



# POPSY Financials

## License Agreement for PME/KMO january-june 2010

### ACCOUNTANCY for PME/KMO

SeP (Systemat e-Invoice Portal)

Scanning Module

ProSCAN Module

Link Excel Add-In

Bank-Link Module (in & out)

Cashflow Module

Amortization Module

Annual Accounts (Belgium)

Intrastat Module

Analytical Module (1 plan)

Analytical Mod. Pro (Multi-plan)

Budget Module

Double Accounting Plan

Documents Validation

### Club Management

**1 additional user**

5 additional users

**1 additional company**

5 additional companies

### 1 Satellite License

5 Satellite Licenses

### CompanyWeb

### Remote Pack

### MySMS Messenger

Livepack

Uppack

Hotpack

Softpack

### Base

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

obligatoire  verplicht

### Professional

N/A  
obligatoire  verplicht

Company

Mr/Mrs

Address

nbr

Postal code

City

VAT nbr

Tel

Fax

e-mail

Reseller LINGIER Oostende

Popsy S/N

Date and customer signature

Ik verklaar kennis genomen te hebben van de algemene voorwaarden van de licentie die vermeld zijn op de keerzijde van dit document en ze te aanvaarden.

Je déclare avoir pris connaissance des conditions générales de la licence d'utilisation figurant au verso de ce document et déclare les accepter.

fax to +32 2 352 83 40

- **Conditions générales de la licence Popsy** **•••**
- I. En général**

Le logiciel Popsy constitué des différents modules (les "Modules") identifiés au recto du présent document (le "logiciel") ne peut être utilisé que dans le cadre d'une licence d'utilisation octroyée par le Système. Celle-ci est octroyée implicitement à l'utilisateur lorsque le Système lui communique le code d'accès associé à la licence d'utilisation. "Est également comprise comme "logiciel" toute version mise à jour du logiciel.

- 2. Étendue des droits concédés**

"La présente licence d'utilisation s'applique pas la vente du logiciel mais uniquement l'accro du droit d'utiliser le logiciel dans les conditions définies ci-après. Le Système reste propriétaire de tous les droits intellectuels relatifs au logiciel". Le droit d'utilisation est conféré uniquement pour les besoins exclusifs de l'activité habituelle de l'utilisateur. L'utilisateur n'est autorisé à faire qu'une seule copie du logiciel à des fins de sauvegardé uniquement. Il lui est interdit de réconstituer ou de modifier, directement ou indirectement, le code source du logiciel ni de décompiler, désassembler, traduire, adapter ou modifier autrement le logiciel ni de le fusionner avec tout autre logiciel. L'utilisateur n'est autorisé à installer et à utiliser les Modules Popsy du logiciel que sur un seul ordinateur. "Le stockage et l'utilisation des données Popsy sur un dispositif de stockage, tel qu'un serveur de réseau, implique que l'utilisateur acquière une licence "Supplémentaire User" au tarif en vigueur pour chaque ordinateur distant sur lequel le logiciel est installé ou fonctionne à partir du dispositif de stockage. Une licence d'utilisation ne peut être paragée ou utilisée de manière concomitante sur des ordinateurs distants. "La licence d'utilisation ne peut être cédée, prêtée ou louée à un tiers sans l'autorisation préalable du Système. Est comprise dans la notion de "tiers", toute entité juridique distincte de l'utilisateur. "A la demande du Système, l'utilisateur donnera à Système, ou à un tiers dûment autorisé par Système, accès à ses locaux et à son système informatique à la seule fin de lui permettre de contrôler le respect des présentes conditions générales d'utilisation. "L'utilisateur autorise Système à accéder à son système informatique via un dispositif incorporé dans le logiciel aux fins de saisir les propriétés des données gérés par l'utilisateur sous la présente licence d'utilisation. Ces données pourront être utilisées par Système afin de vérifier que l'utilisateur respecte les présentes conditions générales d'utilisation et à des fins statistiques.

- 3.1.1. Les services Livepack/ Uppack, Hopack, Softpack et Softpack**

"La souscription au service livepack/Uppack permet à l'utilisateur d'obtenir une fois par an, et à sa demande, la mise à jour standard du logiciel développé par Système (téléchargement pour le livepack).

- 3.2. Le service Hopack**

"La souscription au service Hopack ouvre le droit pour l'utilisateur d'obtenir exclusivement :
1. Un service d'assistance téléphonique exclusivement pour les problèmes que rencontre l'utilisateur dans l'ins-tallation et/ou l'utilisation du logiciel aux conditions définies sous l'article 5 ci-dessous. Si un problème ne peut pas être résolu par téléphone, l'utilisateur peut prendre un rendez-vous chez Système ou envoyer une copie de ses données pour tenter de résoudre son problème. 2. Une version mise à jour du logiciel une fois par an aux conditions définies sous l'article 4 ci-dessous.

- 3.3. Le service Softpack**

"La souscription au service Softpack ouvre le droit pour l'utilisateur d'obtenir exclusivement :
1. Un service d'assistance par téléphone exclusivement pour les problèmes que rencontre l'utilisateur dans l'ins-tallation et/ou l'utilisation du logiciel aux conditions définies sous l'article 5 ci-dessous. Si un problème ne peut pas être résolu par téléphone, Système peut demander à ce que lui soit adressés des copies des données et/ou se rendre chez l'utilisateur pour tenter de résoudre le problème signalé. Système est seul juge de la nécessité d'un déplacement qui en tout état de cause, ne pourra pas excéder quatre demi-journées par an. 2. Une version mise à jour du logiciel une fois par an aux conditions définies sous l'article 4 ci-dessous. 3. La formation d'un membre du personnel de l'utilisateur sur le logiciel chez Système dans la limite d'une formation par an.

- 3.4. Dispositions communes**

"A moins qu'il n'en soit autrement convenu entre les parties, (i) les services Livepack, Uppack, Hopack et Softpack prennent cours à la date de la signature du présent document et restent en vigueur pendant 12 mois et (ii) à l'échéance de la période initiale, les services sont renouvelés par acte de reconnaissance pour des périodes successives d'un an. Système et l'utilisateur peuvent mettre fin aux ser-vices moyennant un préavis écrit donné à l'autre partie un mois au moins avant l'échéance annuelle, pour autant que le service soit en vigueur depuis au moins une année à la date de cette échéance.

- 4. Mises à jour du Logiciel**

"La licence d'utilisation concédée ne crée pas le droit pour l'utilisateur d'obtenir dès mises à jour du logiciel, qu'il s'agisse de mises à jour correctives ou évolutives du logiciel. "Seule la souscription au service Livepack, Hopack, Hopack ou Softpack permet à l'utilisateur d'obtenir une fois par an, et à sa demande, la mise à jour standard du logiciel développé par Système. Les services Livepack, Uppack, Hopack et Softpack doivent impérativement porter sur tous les Modules du logiciel. La souscription au service Livepack, Uppack, Hopack ou Softpack n'ouvre pas le droit pour l'utili-cateur d'obtenir gratuitement (i) des adaptations et ajouts spécifiques quelconques du logiciel, (ii) une rétro compatibilité du logiciel, et (iii) ni de modification, imposées par le législateur dont Système n'au-rant pu mesurer ni l'ampleur ni la difficulté de réalisation. "La souscription à un service donné inclut accès aux mises à jour annuelles du logiciel, tels les services Softpack et Livepack, Uppack, Hopack, est obli-gatoire pour les logiciels Popsy Professional et YPODS FINANCIALS pour toute la durée de la licence. A défaut de payer la redevance correspondante chaque année, la licence peut être résiliée par Système conformément à l'Article 8. "

pack et Softpack ne couvrent des services d'installation, d'assistance par téléphone ou des prestations sur site autres que celles expressément prévues dans les présentes conditions générales.

- 5. Assistance**

"Système donne accès à différents modes d'assistance gratuits tels que décrits sur son site web et sur les CD-ROM Popsy. Système se réserve le droit de modifier ou de supprimer ces modes d'assis-tance à tout moment. Cette assistance gratuite est destinée aux licences acquises mais non couvertes par un contrat d'assistance particulier rés le contrat Hopack ou Softpack. "Toute demande d'assis-tance ou d'intervention sur le logiciel au-delà d'une période de deux ans suivant la date d'acquisi-tion de licence d'utilisation nécessitera l'acquisition d'une mise à jour valable. "Système peut essai-r d'aider le support du logiciel moyennant préavis d'au moins 6 mois donné à l'utilisateur soit par Système soit par le revendeur Popsy auprès duquel l'utilisateur a acquis le logiciel. "L'accès à l'as-sistance par téléphone et aux services de support dans le cadre des services Hopack et Softpack est limité aux jours ouvrables à l'exception des jours de fermeture de Système de 24 heures. Les obli-gations de Système dans le cadre de ces services sont des obligations de moyens et non de résultat.

- 6. Garanties**

"Système garantit que le logiciel est conforme aux spécifications décrites dans la documentation four-nie avec le logiciel, toute autre garantie explicite ou implicite, notamment concernant la continuité du logiciel est exclue. En particulier, Système ne garantit pas que le logiciel répond aux besoins par-ticuliers de l'utilisateur, ce dernier étant exclusivement responsable du choix du logiciel.

- 7. Limitation de responsabilité**

"La responsabilité de Système ne peut en aucun cas être engagée pour des dommages résultant d'une utilisation du logiciel non conforme aux spécifications techniques ou soit détaillées et mises à jour dans les aides en ligne (cf. article 5) et sur le site web de Système. Est outre autre considérée comme une utilisation du logiciel non conforme aux spécifications techniques, le fait d'utiliser le logiciel pour traiter les données dans un format de base de données non approprié selon les spécifications tech-niques ou dans un environnement informatique non adapté au logiciel. "Système octre toute res-ponsabilité contractuelle ou extra-contractuelle pour des dommages indirects, notamment pour des pertes financières ou commerciales, pour la perte de données et le ralentissement ou l'interruption de l'activité de l'utilisateur. L'utilisateur a seul la responsabilité de prendre toute mesure utile à la pré-servation de ses données. Système recommande à l'utilisateur de prendre copie des données encodées chaque jour ouvrable et sur un nombre raisonnable de supports physiques. Dans la même optique et préalablement à la copie, les données doivent subir les maintenances et les contrôles de cohérence re-quis par leur format. "En outre, hypothèse, la responsabilité contractuelle et extra-contractuelle de Système est limitée au prix payé par l'utilisateur pour la licence du logiciel à l'origine du dommage.

- 8. Résolution de la licence**

"Système peut mettre fin immédiatement, de plein droit et sans indemnité la licence d'utilisation ou aux services Livepack, Uppack, Hopack et Softpack, si l'utilisateur ne respecte pas les conditions de la licence d'utilisation Popsy.

- 9. Indemnisation**

"Le préjudice découlant de toute violation des présentes conditions générales d'utilisation par l'utili-sateur est évalué forfaitairement par les parties au prix d'acquisition de la licence d'utilisation, et ce sans préjudice du droit de Système de réclamer réparation de l'indéniété du préjudice subi si celui-ci se révèle être supérieur au montant de cette indemnisation forfaitaire. Le paiement d'une inden-nité, forfaitaire ou non, en réparation d'une utilisation du logiciel contraire aux présentes conditions générales d'utilisation, n'ouvre aucunement le droit pour l'utilisateur de poursuivre cette utilisation.

- 10. Indexation**

Le prix de l'assistance est calculé sur base de la liste des prix actuelle et concerne tous les logiciels qui entrent dans l'application de cette convention d'assistance. Système sa est en droit de revoir sa tarification. Tous les montants mentionnés sur le bon de commande ou tout document annexé sont susceptibles d'être revus en appliquant la formule suivante: Pn=Po x (0,80 + (5n/50) + 0,20) Dans laquelle : "Po est le prix de base ; "Pn est le prix après révision. Ce prix Pn est toujours arrondi à l'unité de 5 supérieure ; "5n est l'index salarial, à la date de la signature de ce document, publié mensuellement par AGORA et sur lequel le prix est basé (index basé sur la référence salariale natio-nale pour les offres déposées à partir du 1/07/1981 et de plus de 10 travailleurs). "n est l'index des coûts de production le plus récent, publié à la date de révision par AGORA. Les tarifs horaires et la méthode de calcul de la rétribution peuvent, en outre, être amendementés.

- 11. Droit applicable et juridictions compétentes**

"La présente licence d'utilisation est régie par le droit belge. Tout litige relatif au logiciel sera sou-mis à la compétence exclusive des Cours et Tribunaux de Bruxelles. "Aucune action, pour quelque cause que ce soit ne pourra être intentée plus de deux ans après la survenance des faits motivant cette action, ou, dans le cas d'une action en recouvrement, plus de deux ans après la date du der-nier paiement.

- 12. Coordonnées de Système**

"Toute communication à Système doit être adressée à l'adresse suivante : Chaussée de Louvain 435 - B 1380 Laene. " Le web site actuel de Système est le suivant: www.system.be ou www.popsy.be

- 13. CompanyWeb**

CompanyWeb n'est pas un produit Système mais un produit utilisable via l'interface Popsy.

- **Algemene voorwaarden van de Popsy-licentie** **•••**
- I. Algemeen**

"De software Popsy, die bestaat uit verschillende modules (de "Modules") beschreven op de resco-zijde van dit document (de "Software"), mag allen worden gebruikt in het kader van een gebruikelicentie

die door Systeem verleend is. "Deze gebruikelicentie wordt aan de gebruiker impliciet verleend op het ogenblik dat Systeem hem de toegangscode mededeelt die aan de gebruikelicentie verbonden is.

- 2. Draagwijze van de verleende rechten**

"Deze gebruikelicentie houdt niet de verkoop van de Software in maar uitsluitend het verlenen van het recht om de Software te gebruiken onder de hierna omschreven voorwaarden. Systeem blijft eigenaar van alle intellectuele rechten in verband met de Software. "Het gebruikrecht wordt uitsluitend verleend ten behoeve van de gebruikelijke activiteit van de gebruiker. De gebruiker mag slechts één kopie van de Software maken en dit uitsluitend ter bewaring ervan. Het is hem verboden de source code van de Software redistricteels of onrechtstreeks te verspreiden of te verspreiden, de soft-ware te decompileren, uiteten te halen, te versleten, aan te passen of anderszins te versanderen en de Software samen te voegen met gelijk welke andere software. "De gebruiker mag de Popsy-Modules installeren en gebruiken op één enkele computer. "Het opslaan en het gebruik van de Popsy-Modules op opslagapparatuur, zoals een netwerkserver, vooertert dat de gebruiker zich aan het ge-bruik van een Supplementaire User-licentie aanschaft voor elke aparte computer waarop de Software werkt of gemiddeld werkt, te beginnen met de opslagapparatuur. Een gebruikelicentie mag niet gedeeltelijk of gedeeltelijke wijze gebruikt worden voor alzonderlijke gebruikers. "Een gebruikelicentie mag niet aan derden overgedragen, uitgeleend of verhuurd worden zonder de voorafgaande toestemming van Systeem. Onder "derden" wordt elke juridische entiteit verstaan die verschillend is van de ge-bruiker. "Op verzoek van Systeem zal de gebruiker aan Systeem van aan door haar behoorlijk daartoe gemachtigde derde toegang verlenen tot zijn lokale en informatiesysteem, om haar in staat te stellen toezicht te houden op de naleving van deze algemene gebruiksvoorwaarden. " De gebruiker staat Systeem de toegang tot zijn informatiesysteem toe van een in de software ingebouwd disposi-tief om de eigenschappen van de door de gebruiker beheerde dossiers onder deze gebruikelicentie waar te nemen. Deze gegevens kunnen door Systeem gebruikt worden om na te gaan of de gebruiker on-debetezige algemene gebruiksvoorwaarden naleeft en voor statistische doeleinden.

- 3.1. De diensten Livepack, Uppack, Hopack en Softpack**

"La souscription au service livepack/Uppack permet à de l'utilisateur d'obtenir une fois par an, et à sa demande, la mise à jour standard du logiciel développé par Système (téléchargement pour le livepack).

- 3.2. Le dienst Hopack**

"La souscription au service Hopack ouvre le droit pour l'utilisateur d'obtenir exclusivement :
1. Un service d'assistance téléphonique exclusivement pour les problèmes que le utilisateur rencontre dans l'ins-tallation et/ou l'utilisation du logiciel aux conditions définies sous l'article 5 ci-dessous. Si un problème ne peut pas être résolu par téléphone, l'utilisateur peut prendre un rendez-vous chez Système ou envoyer une copie de ses données pour tenter de résoudre son problème. 2. Une version mise à jour du logiciel une fois par an aux conditions définies sous l'article 4 ci-dessous.

- 3.3. Le service Softpack**

"La souscription au service Softpack ouvre le droit pour l'utilisateur d'obtenir exclusivement :
1. Un service d'assistance par téléphone exclusivement pour les problèmes que rencontre l'utilisateur dans l'ins-tallation et/ou l'utilisation du logiciel aux conditions définies sous l'article 5 ci-dessous. Si un problème ne peut pas être résolu par téléphone, Système peut demander à ce que lui soit adressés des copies des données et/ou se rendre chez l'utilisateur pour tenter de résoudre le problème signalé. Système est seul juge de la nécessité d'un déplacement qui en tout état de cause, ne pourra pas excéder quatre demi-journées par an. 2. Une version mise à jour du logiciel une fois par an aux conditions définies sous l'article 4 ci-dessous. 3. La formation d'un membre du personnel de l'utilisateur sur le logiciel chez Système dans la limite d'une formation par an.

"La licence d'utilisation concédée ne crée pas le droit pour l'utilisateur d'obtenir dès mises à jour du logiciel, qu'il s'agisse de mises à jour correctives ou évolutives du logiciel. "Seule la souscription au service Livepack, Hopack, Hopack ou Softpack permet à l'utilisateur d'obtenir une fois par an, et à sa demande, la mise à jour standard du logiciel développé par Système (téléchargement pour le livepack).

bijszand of de werken ter plaase dan deze die uitdrukkelijk in deze algemene voorwaarden voorzien zijn.

- 5. Bijstand**

"Systeem verschaft toegang tot verschillende vormen van gratis bijstand zoals beschreven op haar web-site en op de Popsy-CD-ROM's. Systeem houdt zich het recht voor om deze vormen van bijstand op elk ogenblik te wijzigen of te schaffen. Deze gratis bijstand is bestemd voor de licenties die ver-leend maar niet gekocht zijn door een bijzonder bijzandovereenkomst zoals de Hopack- of Soft-packovereenkomst. "Gik verzoek tot bijstand of tussenkomst in de Software na een periode van twee jaar volgend op de dag waarop de licentie verleend werd, verest dat men zich een geldige update aanschaft. "Systeem kan ophouden de ondersteuning van de Software te verkerken mis de gebrui-ker daarvan minstens zes maanden op voorhand in kennis wordt gesteld, hezij door Systeem hezij door de Software-leverer van wie de Software verlegen werd. "De toegang tot de telefonische bij-zanddienst en tot de ondersteuningdiensten in het kader van de diensten Hopack en Softpack 6 be-paakt tot de werkdagen met uitsluiting van de sluitingsuren van Systeem van 9 tot 17.30 uur. De-verplichtingen van Systeem in het kader van deze diensten zijn inspannings- en geen resultaat-voornemens.

- 6. Waarborgen**

"Systeem waarborgt dat de Software beantwoordt aan de specificaties vermeld in de met de Software meegeleverde documentatie. Elke andere uitdrukkelijke of impliciete waarborg, onder andere in ver-band met maar niet beperkt tot de continuïteit van de Software, is uitgesloten. In het bijzonder waar-borgt Systeem in geen enkel geval dat de Software beantwoordt aan de specifieke behoeften van de gebruiker, deze laatste is als enige aansprakelijk voor de keuze van de Software.

- 7. Beperking van aansprakelijkheid**

"Systeem kan geeninz aansprakelijk gesteld worden voor schade voortvloeiend uit een gebruik van de Software dat niet overeenstemt met de technische specificaties die gedetailleerd vermeld zijn en up-to-date gemaakt zijn in de on-line bijzand (cf. artikel 5) en op de website van Systeem. Als een gebruiker dat niet overeenstemt met de technische specificaties, wordt onder andere beschouwd het ge-bruik van de Software om de gegevens te verwerken in een volgend de technische specificaties onge-schikt daanbalformaat of in een informaticomgeving die niet aan de Software aangepast is. "Systeem is geeninz contractueel of buitencontractueel aansprakelijk voor indirecte schade, onder andere maar niet beperkt tot financiële of commerciële verliezen, het verlies van gegevens en de vertraging of on-trekdend en de controle van de coherentie die door hun format verest wordt. "In elk geval is de gebruiker van maatregelen die nodig zijn voor de bewaring van zijn gegevens. Systeem raadt de gebruiker te contractueel of buitencontractueel aansprakelijkheid van Systeem beperkt tot de som die de gebrui-ker betaald heeft voor de gebruikelicentie voor de Software die aan de oorsprong van de schade ligt.

- 8. Ontbinding van de licentie**

"Systeem kan op elk ogenblik, met rechtzage en zonder enige vergoeding de gebruikelicentie of de diensten Livepack, Uppack, Hopack, Hopack en Softpack ontbinden, indien de gebruiker de voorwaa-rden van de Popsygebruikelicentie niet respecteert.

- 9. Schadevergoeding**

"De schade voortvloeiend uit gelijk welke schending van deze algemene gebruiksvoorwaarden door de gebruiker wordt door de partijen forfaitair geraamd op de aankooprijs van de gebruikelicentie, dit evenwel zonder afbreuk te doen aan het recht van Systeem om schadevergoeding te eisen voor de ingetake gelede schade, indien deze laatste groter is dan het bedrag van de forfaitaire schadever-goeding. De betaling van een al dan niet forfaitaire schadevergoeding voor een gebruik van de Soft-ware dat niet overeenstemt met deze algemene gebruiksvoorwaarden, geest gezinszins aan de gebruiker het recht om dit gebruik voort te zetten.

- 10. Indexatie**

De prijs van het onderhond wordt berekend aan de hand van de actuele prijsrijt en over alle Pro-grammatuur die onder de omgassing van deze Onderhondovereenkomst valt. Systeem n is gerech-tigd prijswijzingen door te voeren. Alle in het bestelformulier vermelde bedragen, in de bijlagen zijn herzienbaar door toepassing van volgende formule: Pn=Po x (0,80 x (5n/50) + 0,20) Waar : "Po de basisprijs is; "Pn de prijs na herziening. Deze prijs Pn wordt steeds afgerond naar de eenheid van vijf honderdenvijf. "5n de loonindex, op datum van de ondertekening van dit document mandateijds door AGORA gepubliceerd en waar de prijs op gebaseerd is; index gebaseerd op nationaal referentiejaar, afderes neergelegd vanaf 1/07/1981 n meer dan 10 arbeiders; "5n de meest recente index van de arbeidskosten, gepubliceerd op de herzieningsdatum door AGORA. De tarieven en de berekening-wijze van de retributie kunnen daerboven bevestigd herzien worden.

- 11. Toepasselijk recht en bevoegde rechtsmacht**

"Deze gebruikelicentie is onderworpen aan het Belgische recht. Elk geschil in verband met de Software zal uitsluitend worden voorgelegd aan de Hoven en Rechtsbanken van Brussel. "Geen enkele verordering, om welke reden dan ook, zal ingesigeld kunnen worden meer dan twee jaar na het ontstaan van de feiten die ertoe aanleiding geven of, ingeval van een verordening tot betaling, meer dan twee jaar na de dag van de laatste betaling.

- 12. Adres en andere gegevens van Systeem**

"Eke mededeling aan Systeem moet naar het volgende adres gestuurd worden: Leuvense Steenweg 435 - B 1380 Laene. " De huidige website van Systeem is: www.system.be of www.popsy.be

- 13. CompanyWeb**

CompanyWeb is geen product van Systeem maar een product gebruikbaar via Popsy.